

20-07-2005

OH-UO-2005

NR. 75985/ CO/149.03
1.PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE META-
LENSOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ME-
TAUX PRECIEUX*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei
2005**Convention collective de travail du 26 mai 2005***BRUGPENSIOEN VANAF 58 JAAR****PREPENSION A PARTIR DE 58 ANS**In uitvoering van artikel 15 § 1 van het nationaal ak-
koord 2005-2006 van 26 mei 2005En exécution de l'article 15 § 1 de l'accord national
2005-2006 du 26 mai 2005**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied****CHAPITRE I^{er}. - Champ d'application****Artikel 1.****Article 1^{er}.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toe-
passing op de **werkgevers**, werklieden en **werksters**
van de **ondernemingen** die ressorteren onder het
Paritair Subcomité voor de **edele metalen**.

La présente convention collective de travail s'applique
aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des en-
treprises qui **ressortissent** à la Sous-commission pari-
taire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeids-
overeenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de
werklieden en de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective
de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les
ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen**CHAPITRE II. - Dispositions générales****Art. 2.****Art. 2.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst **coördineert**
en verlengt de collectieve arbeidsovereenkomst van
24 **september 2003**, gesloten in het Paritair Subcom-
ité voor de edele metalen, betreffende het brug-
pensioen vanaf **58 jaar**, geregistreerd op 28 **novem-
ber 2003** onder het nummer **68.753/CO/149.03**.

La présente convention collective de travail coordonne
et proroge la convention collective de travail du 24
septembre **2003**, conclue au sein de la Sous-
commission paritaire pour les métaux précieux,
concernant la prépension à partir de 58 ans, enregis-
trée le 28 novembre 2003 sous le numéro
68.753/CO/149.03.

HOOFDSTUK III. - Brugpensioen vanaf 58 jaar**CHAPITRE III. - Prépension à partir de 58 ans****Art. 3.****Art. 3.**

In toepassing van artikel 3 van de collectieve ar-
beidsovereenkomst nr. 17 van 19 **december 1974**,
gesloten in de Nationale **Arbeidsraad**, tot invoering
van een regeling van aanvullende vergoeding ten
gunste van **sommige** bejaarde **werknemers** indien zij
worden ontslagen, **algemeen** verbindend verklaard
bij koninklijk **besluit van 16 januari 1975** (Belgisch
Staatsblad van 31 januari **1975**), wordt de regeling
brugpensioen uitgebreid **tot** de werklieden van 58
jaar en ouder die worden afgedankt **om elke** andere
dan een dringende reden op voorwaarde dat zij 25
jaar loondienst of gelijkgestelde dagen kunnen be-
wijzen.

En application de l'article 3 de la convention collective
de travail n° 17 du 19 décembre **1974**, conclue au sein
du Conseil national du travail, instituant un régime
d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs
âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par
arrêté royal du 16 janvier **1975** (Moniteur belge du 31
janvier **1975**), le régime de prépension est étendu aux
ouvriers âgés de 58 ans et plus, licenciés pour toute
autre raison que le motif impérieux à condition de
pouvoir prouver 25 années de travail salarié ou jour-
nées assimilées.

Art. 4.

De regeling zoals bepaald in artikel 2 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

HOOFDSTUK IV. - Geldigheid**Art. 5.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2005 en treedt buiten werking op 30 juni 2007.

Art. 4.

La disposition prévue à l'article 2 ne porte pas préjudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le départ en prépension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

CHAPITRE IV. - Validité**Art. 5.**

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2007.